

BULAC

[도서관] [शिक्षक] [කාලාපන:] [ሥልጣኔ]

Bibliothèque universitaire
des langues et civilisations

Référence
BULAC/2021/148

Rédigé par
Benjamin Guichard

Téléphone
01 81 68 18 87

Courriel
benjamin.guichard@bulac.fr

Date
10 juin 2021

COMPTE RENDU

Réunion du 5 novembre 2020
Conseil scientifique de la BULAC

Version
Approuvée par le CS du 10 juin
2021

Participants présents

Membres élus

Olivier de Bernon
Françoise Delvoye
Sylvie Denoix
Éloi Ficquet
Emmanuel Francis
Marc Gilbert
Irina Gridan
Annick Horiuchi

François Hours
Zhe Ji
MariaLuisa Langella
Camille Lefebvre
Alain Messaoudi
Méliné Pehlivanian
Philippe Peycam
Pollet Samevlian

Membre de droit

Françoise Moulin Civil
Marie-Lise Tsagouria

Invités

Benjamin Guichard
Clotilde Monteiro

Aline Pellet
Julie Philippe

Juliette Pinçon

Participants excusés

Membres élus
Sylvie Denoix
Marie-Paul Hille
Silvia Serrano

Peter Stockinger
Nicolas Vatin

Invités

Jean-François Chanal

Prochaine réunion le
10 juin 2021, 14h30

Lieu et Adresse
Visioconférence

Ordre du jour proposé

1. APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE DU 4 JUIN 2020
2. POINT D'INFORMATION SUR LES MODALITÉS D'OUVERTURE DE LA BIBLIOTHÈQUE AU PUBLIC
3. ACTION CULTURELLE : BILAN ET PERSPECTIVES 2020-2021
4. ÉTAT DES LIEUX ET PERSPECTIVES POUR LA CONVERSION RÉTROSPECTIVE DES FICHIERS PAPIER ET LE TRAITEMENT DES DONS
5. RESSOURCES NUMÉRIQUES : ACQUISITIONS 2020
6. PROPOSITIONS DE COLLABORATION AVEC LE GIS MOYEN-ORIENT ET MONDES MUSULMANS

1. APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE DU 4 JUIN 2020

Le procès-verbal est adopté à l'unanimité, après apport de corrections à la mention des modalités de signalement des ressources électroniques à la bibliothèque universitaire de Leyde.

2. POINT D'INFORMATION SUR LES MODALITÉS D'OUVERTURE DE LA BIBLIOTHÈQUE AU PUBLIC

Marie-Lise Tsagouria présente les modalités d'accueil du public depuis le début du mois de septembre. Dans un contexte de jauge sanitaire limitant l'accès à 50 % des places offertes par la bibliothèque, une restriction de la politique d'accès aux salles de lecture a été mise en place. La réservation de place est désormais obligatoire pour rentrer dans les salles de lecture et étendue aux trois étages ; elle est accessible aux étudiants en sciences humaines et sociales des établissements membres du GIP ainsi qu'aux enseignants-chercheurs de l'enseignement supérieur, français ou étrangers. Des dérogations d'accès sont accordées, sur accréditation, aux chercheurs associés de laboratoires accueillis par des établissements membres du GIP BULAC, aux doctorants en SHS des autres établissements. Les horaires ont par la suite été adaptés aux mesures de couvre-feu. L'annonce d'un nouveau confinement le 30 octobre a entraîné la fermeture de l'établissement jusqu'au 3 novembre, la réglementation stipulant alors que les bibliothèques pouvaient continuer à accueillir du public.

Marc Gilbert demande si les modalités d'accès à la documentation électronique ont été modifiées : les ressources électroniques restent accessibles à tous les lecteurs inscrits à la bibliothèque, comme en temps ordinaire, même pour ceux qui ne disposent pas de droit d'accès aux salles de lecture dans le contexte actuel. Les inscriptions à distance proposées au printemps n'ont pas été poursuivies, compte tenu de l'ouverture des établissements documentaires.

3. ACTION CULTURELLE : BILAN ET PERSPECTIVES 2020-2021

Juliette Pinçon présente une note dressant le bilan et les perspectives de l'action culturelle. Ses modalités se sont modifiées pour s'adapter au contexte et assurer la poursuite de la programmation.

Deux expositions réalisées par la BULAC sont en cours d'itinérance, *Femmes de Sänbäté* et *Futurs d'ailleurs*. La BULAC a pu organiser depuis sa réouverture deux expositions, respectivement consacrées à Mehmet Ali et au don Gilbert Lazard. Quatre événements ont pu être organisés en présence de public, jusqu'au mois d'octobre : « Circulations savantes entre la France et l'Europe médiane à l'ère numérique » (avec le GDR Europe médiane), « Traduire les littératures lusophones d'Afrique » (dans le cadre du festival VO/UF), « Étonnants historiens : les lointaines fabriques de l'histoire » (avec les Presses de l'Inalco), « Méhémet Ali, entre perceptions et héritages » et « Des fonds d'archives méconnus pour l'étude du Moyen-Orient à portée de mains » (avec le GIS MOMM, la BnF, les archives de l'EHESS, le GED du Campus Condorcet et le Musée du Louvre). Depuis la mise en place du confinement, un rendez-vous a eu lieu sous forme de captation, retransmise en direct depuis l'auditorium. Deux autres rencontres initialement programmées ont été reportées à l'année 2021, notamment le cycle de tables rondes sur les contestations sociales en Asie. Pour ce dernier, un format différent, destiné à une diffusion en ligne dans le courant du mois de décembre, est à l'étude.

L'année 2021 marquera le 10^e anniversaire de l'ouverture de la BULAC au public le 12 décembre 2011 : une première liste de projets de manifestations pour marquer l'événement au cours du dernier trimestre 2021 et du premier trimestre 2022 est partagée avec le Conseil.

Philippe Peycam renouvelle son invitation pour une participation de la BULAC à l'*International Convention of Asia Scholars* (ICAS), organisée à Kyoto en août 2021, avec le GIS Asie. Cela pourrait prendre la forme d'un atelier consacré à l'usage des ressources en accès ouvert pour les études asiatiques. Marc Gilbert demande si l'exposition consacrée aux avant-gardes graphiques des années 1920 inclura des artistes asiatiques : le périmètre est limité au constructivisme soviétique.

4. ÉTAT DES LIEUX ET PERSPECTIVES POUR LA CONVERSION RÉTROSPECTIVE DES FICHIERS PAPIER ET LE TRAITEMENT DES DONS

Julie Philippe présente l'avancement des chantiers de conversion rétrospective des fichiers papiers et de traitement de dons ainsi que les perspectives de l'année 2021 dans ce domaine.

15 fichiers linguistiques restent à traiter. Les fichiers arabe, japonais, turc-ottoman et arménien sont en cours de traitement, ils le sont restés pendant le confinement. Le travail est actuellement suspendu pour les domaines thaï, hébreu, lao et tamoul. Il reste à mener entièrement pour le grec, le coréen, l'hindi, le birman, le népalais et le singhalais.

En 2021, la rétroconversion du turc-ottoman devrait être achevée ; le fichier hébreu sera alors repris.

Le catalogage des manuscrits arabes poursuit son avancée : 26 % sont actuellement signalés. 611 manuscrits arabes, turcs ou persan sont aujourd'hui numérisés, soit 20 % de l'ensemble du fonds.

Le traitement du fonds de littérature grise du CEPED est avancé à 85 %, il sera achevé en 2021.

Pour accélérer le traitement des dons en langues occidentales, un poste supplémentaire va être dégagé. Trois options sont envisagées :

- le traitement du don Charles et Vincent Monteil (24 ml)
- le fonds Jean Deny (21 ml)
- des dons africanistes (35 ml), dont la bibliothèque d'Alain Ricard.

Camille Lefebvre suggère de faire appel à des stages étudiants pour le traitement des archives en langues occidentales. Benjamin Guichard répond que cela est pratiqué avec fruit, mais qu'il est difficile d'accueillir plus d'un stage de ce type par an. Éloi Ficquet souligne que c'est un cadre intéressant pour les étudiants qui ne peuvent faire de séjour de terrain. Camille Lefebvre précise également que dans le cadre de son ERC elle pourrait contribuer à financer le traitement de manuscrits en adjami ; il se trouve que ce travail est intégré au traitement des manuscrits arabes, les échanges avec les collègues spécialistes étant très efficaces pour nourrir les descriptions de textes en langues africaines quand c'est nécessaire. Éloi Ficquet se réjouit que le fonds Alain Ricard soit accueilli à la BULAC ; son travail s'est inscrit dans un milieu très actif, porté par l'Association pour l'étude des littératures africaines.

Marie-Lise Tsagouria confirme que la recherche de crédits fléchés dans le cadre de projets de recherche permettra d'augmenter les capacités de traitement des fonds intéressants. Benjamin Guichard rappelle que deux projets de résidences de chercheurs ont été déposés auprès de CollEx dans cette perspective (signalement du fonds russe ancien, traitement des archives iconographiques de l'archéologue Henry Viollet).

À l'unanimité, le conseil vote pour donner l'ordre de priorité de traitement suivant : fonds Monteil, fonds Jean Deny puis fonds Ricard.

Emmanuel Francis pose la question de la faisabilité du versement dans Calames du catalogage du fonds de manuscrits indiens réalisé dans SUDOC. Benjamin Guichard répond qu'il est envisagé de proposer à un prochain conseil un plan de patrimonialisation des collections qui permettra d'établir un programme pluri-annuel allant dans ce sens. La stratégie est de signaler l'ensemble des fonds de manuscrits et d'archives dans Calames. Ensuite, la composition de chaque fonds sera détaillée avec un objectif de notices en double-écriture, tout en donnant une visibilité aux chantiers en cours pour les intégrer à des projets de recherche. Olivier de Bernon se fait préciser que les fonds imprimés sur l'Asie du Sud-Est qui restent à rétroconvertir sont des collections de la BIULO et non pas des dépôts de l'EFEO.

MariaLuisa Langella pose la question des modalités de numérisation des manuscrits et de leur consultation. Benjamin Guichard précise que les opérations ont lieu sur place. Ces opérations ont bénéficié d'une subvention de la Région Île-de-France qui s'achève cette année. Les documents

numérisés sont gérés avec le logiciel NumaHOP et librement consultable dans la bibliothèque numérique de la BULAC (CMS Omeka) et publiés en parallèle dans *Internet Archive*. Des enrichissements ciblés du portail « Bibliothèques d'Orient », porté par la BnF, sont à venir.

5. RESSOURCES NUMÉRIQUES : ACQUISITIONS 2020

Aline Pellet présente les différentes options de nouvelles acquisitions proposées au conseil, en soulignant l'intérêt des ressources *E-Marefa* (domaine arabe) et des titres de presse *Yomidas* et *Maisaku* (domaine japonais).

Annick Horiuchi demande des précisions sur l'offre du *Japan Times* : une option d'achat pérenne des archives est possible. Interrogées par le conseil, MarieLuisa Langella et Méliné Pehlivanian précisent qu'elles n'ont pas testé la ressource *E-Marefa*, mais que cette dernière est disponible à Halle. Ji Zhe souligne l'intérêt que représente la base d'archives de journaux du PC chinois : l'année 2021 est celle du centenaire du parti et des recherches dynamiques ont lieu en ce domaine, avec un recrutement à l'Inalco notamment ; il espère qu'une offre plus abordable, sous forme d'abonnement, sera possible à l'avenir.

Le conseil discute les différentes ressources soumises à l'avis du conseil. Éloi Ficquet souligne le problème de citabilité de la version numérique de *l'Encyclopédie de l'Islam* qui ne donne pas les références correspondantes de la version imprimée. Emmanuel Francis demande si les textes du BDRC sont des PDF ayant subi une reconnaissance optique des caractères. Aline Pellet précise que cela l'est partiellement mais que la base est en cours de migration vers une nouvelle plate-forme. Il confirme par ailleurs la qualité scientifique de *l'Encyclopédie du Jāinisme* mais souligne qu'il revient également aux chercheurs de peser sur les éditeurs pour favoriser la diffusion en accès ouvert.

Compte tenu de l'offre et des attentes exprimées par le conseil, il est proposé d'augmenter la part des abonnements, sous réserve d'une évaluation des usages et de la suppression les années suivantes des titres peu satisfaisants. Le conseil scientifique approuve à l'unanimité les propositions de nouveaux abonnements et les renouvellements de soutiens institutionnels à l'accès ouvert suivants :

- *E-Marefa (domaine arabe, abonnement)*
- *Yomidas, Maisaku (domaine japonais, abonnements de presse)*
- *Version multilingue du Monde diplomatique (abonnement)*
- *Encyclopedia of Jainism (achat pérenne)*
- *tranche 16 du Buddhist Digital Resource Center (BDRC, achat pérenne)*
- *Soutien annuel au Directory of Open Access Journal, à SPARC Europe*
- *Soutien à OpenBook Publishers*
- *Soutien annuel au programme Freemium d'OpenEdition Journals*
- *Soutien au programme triennal de souscription de l'éditeur Language Science Press*

Il est proposé de consacrer le reliquat exceptionnel du budget d'acquisition de monographies imprimées et de ressources numériques du budget 2020 à l'achat de livres électroniques.

Les choix opérés entre les différents scénarios d'achat proposés peuvent s'appuyer sur les critères suivants, soumis à l'avis du conseil :

- prendre en compte le coût unitaire au titre pour comparer les offres ;
- privilégier la souscription à des ressources proposées en accès ouvert ;
- privilégier les éditeurs publics offrant une pérennité d'accès ;
- privilégier la valorisation de la recherche aréaliste de langue française ;

- accroître l'offre pour des aires mal représentées en termes de ressources numériques.

Marc Gilbert souligne le bon rapport qualité/prix de l'offre d'achat du catalogue d'*OpenEdition* dans le domaine des études aréales.

Éloi Ficquet s'interroge sur le recouvrement du catalogue de *Muse* avec les collections imprimées ; il défend la pertinence des critères de valorisation de la recherche de langue française et de l'accès ouvert. Il s'interroge toutefois sur la qualité du travail d'évaluation par les pairs pour les titres diffusés par *OpenEdition* par rapport aux ouvrages édités par *Brill*.

Annick Horiuchi relève qu'elle consulte beaucoup les titres de *Brill* mais s'interroge sur les critères de sélection des ouvrages en ligne du domaine japonais. Aline Pellet précise que la BULAC achète des bouquets « Études asiatiques » proposés par l'éditeur, mais que ces derniers ne regroupent pas forcément tous les titres disponibles pour le domaine.

Parmi les différents scénarios d'achat présentés par la BULAC, le conseil scientifique approuve les options suivantes :

— achat du catalogue de monographies en études aréales de la plate-forme *OpenEdition* (bouquets Afrique, Asie, Océanie, Amérique du Sud, Europe balkanique, centrale et orientale, Balkans, Pays baltes et scandinaves).

— achat de la version numérique des 100 titres de l'éditeur *Brill* les plus consultés à la BULAC au format imprimé

— en fonction des disponibilités budgétaires, achat d'un bouquet thématique de *Project Muse* ou de *Brill*.

6. PROPOSITIONS DE COLLABORATION AVEC LE GIS MOYEN-ORIENT ET MONDES MUSULMANS

Benjamin Guichard présente les différents projets de collaboration engagés par le GIS Moyen-Orient et mondes musulmans avec la BULAC pour l'année 2020-2021. Ces actions s'inscrivent dans le cadre d'un programme de valorisation des humanités numériques pour les études aréales, soutenu par le MESRI, dans le sillage du livre blanc présenté en janvier 2020.

Les actions principales sont les suivants :

— accueil par la BULAC d'une chercheuse en résidence dans le cadre du projet « philologie numérique en écriture arabe », visant à développer un modèle de reconnaissance optique des écritures manuscrites maghrébines à partir des corpus de la BULAC ;

— participation à l'élaboration d'une plate-forme de recensement et de valorisation des ressources pour les études maghrébines ;

— configuration d'un consortium Huma-Num commun aux GIS Asie, Études africaines et MOMM pour soutenir le développement des initiatives en humanités numériques dans ces domaines de recherche.

Éloi Ficquet souligne combien ces actions témoignent du dynamisme de la recherche aréaliste dans ces domaines et de son ouverture vers des applications diversifiées comme l'illustre le projet Calfa.

Emmanuel Francis exprime son vif intérêt pour l'expérimentation et pose la question des participants au projet du côté de la BULAC. Benjamin Guichard répond qu'il est personnellement impliqué, ainsi que les équipes du pôle Flux et Données, notamment l'équipe Signalement et exposition des données, l'équipe Accompagnement à l'enseignement et la recherche, particulièrement pour l'organisation des *hackatons*, et Zouhour Chaabane, en charge du catalogage des manuscrits arabes, déjà investie dans des collaborations avec la section arabe de l'IRHT. L'établissement y voit des pistes porteuses pour poursuivre et amplifier la dynamique enclenchée par le projet *Mistara*.